

## Telestart T91





# Istruzioni per l'uso Telestart T91

---

## **Informazioni generali**

Gentile cliente Webasto!

La ringraziamo di aver scelto questo prodotto Webasto.

Sicuramente l'impiego e il funzionamento del Vostro nuovo prodotto Webasto Vi è stato spiegato per Vostra completa soddisfazione dall'installatore/centro di assistenza. Nel presente manuale operativo vorremmo brevemente riassumere l'utilizzo sicuro del prodotto.

Il Telestart T91 risponde all'omologazione-tipo in conformità alla direttiva 72/245/CEE (CEM).

Avvertenza: la batteria in uso è perfettamente funzionante, ma una volta installata può scaricarsi in seguito al funzionamento. Per questo motivo consigliamo espressamente di leggere attentamente le avvertenze contenute a pagina 66 in caso di inutilizzo prolungato del Telestart.





Pericolo di incendio,  
esplosione e soffoca-  
mento

Il riscaldatore **non deve essere usato:**

- nei distributori di benzina e negli impianti di rifornimento.
- in luoghi soggetti alla formazione di vapori o polveri combustibili o nelle vicinanze di liquidi o solidi infiammabili (ad es. nelle vicinanze di depositi di combustibile, carbone, polvere di legno o cereali, erba e fogliame secchi, imballi di cartone, carta ecc.).
- in locali chiusi (ad es. garage), anche con pre-selezione del tempo o Telearstart.

---

### ***Cura e uso***

Per evitare di danneggiare il Telearstart T91, tenere conto di quanto segue:

- evitare l'esposizione a temperature superiori a 70 °C (ad. es. irradiazione solare diretta)
- temperatura d'esercizio compresa fra 0 °C e +50 °C
- conservazione solo in ambiente secco e con poca polvere
- non immergere in acqua.

---

## **Utilizzo**

Con il Telearstart Webasto T91, i riscaldatori Webasto della serie Thermo Top oppure la sola ventilazione del veicolo possono essere attivati e disattivati via radio da grande distanza.

Nel riscaldatore Thermo Top Evo collegato con il Telearstart T91 mediante bus W, per l'attivazione del ventilatore autonomo (ventilazione dell'abitacolo) occorre apportare una modifica alla modalità del trasmettitore (v. punto "Cambiamento di modalità").

Nei riscaldatori Thermo Top E e C collegati in modo analogico al riscaldatore, la funzione di ventilatore autonomo (ventilazione dell'abitacolo) può essere assicurata soltanto mediante installazione supplementare di un interruttore estate/inverno (opzionale). Non è necessario apportare alcuna modifica alla modalità del trasmettitore poiché la funzione "Riscaldamento autonomo" o "Ventilatore autonomo" viene determinata dalla posizione dell'interruttore estate/inverno.

In caso di riadattamento di riscaldatori installati dalla fabbrica possono verificarsi limitazioni al funzionamento. Farsi delucidare in merito dal centro assistenza responsabile del montaggio.

Il segnale viene trasmesso in modo ottimale in luoghi all'aperto o da una posizione sopraelevata. In questo modo è possibile azionare il riscaldamento autonomo da una distanza di circa 1000 m.

Per azionare il trasmettitore, tenerlo in verticale verso l'alto e non coprire la parte superiore (v. figura).

Se non si avverte il segnale di risposta, fattore che indica che il segnale di comando non ha raggiunto il veicolo, spesso è sufficiente un cambiamento di posizione di pochi metri. In aree densamente edificate la ricezione risulta relativamente limitata.

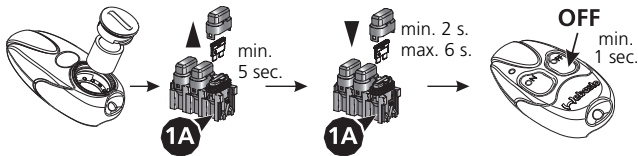


Al termine della durata di funzionamento selezionata verrà interrotto il segnale di accensione al riscaldatore e la funzione in corso (riscaldamento autonomo o ventilazione autonoma) terminerà automaticamente.

## **Inizializzazione del trasmettitore Telearstart Thermo Top E e C**

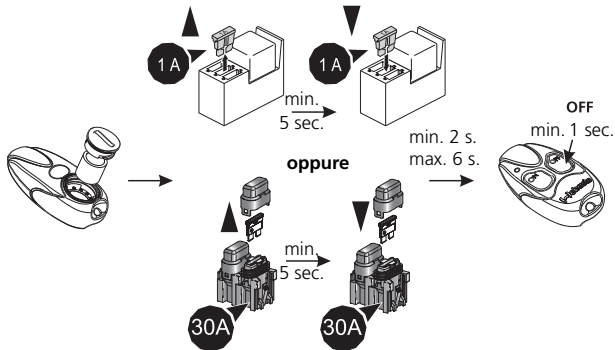
1. Inserire la batteria nel vano batterie del trasmettitore.
2. Togliere il fusibile 1A (nero) dal portafusibili del riscaldatore (interruzione dell'alimentazione ricevitore).
3. Attendere almeno 5 secondi e inserire di nuovo il fusibile.
4. Dopo circa 2 secondi, ma comunque entro 6 secondi, premere il tasto **OFF** sul trasmettitore per almeno 1 secondo.
5. Inizializzazione completata.

Si può inizializzare un numero massimo di 4 trasmettitori manuali con modalità analogica. Ad ogni nuova procedura di inizializzazione viene cancellato il trasmettitore "più vecchio".



## ***Inizializzazione del trasmettitore Telearstart Thermo Top Evo***

Come descritto in precedenza per Thermo Top E e C, rimuovere il fusibile 1A (nero, abitacolo del veicolo) o in alternativa il fusibile 30A (verde, vano motore) (interruzione dell'alimentazione ricevitore).





---

## Controllo della modalità

Premere contemporaneamente e tenere premuti i tasti **ON** e **OFF**.

Il LED si accende:

**rosso** = modalità riscaldamento

**verde** = modalità ventilazione\*

Il LED si spegne:

- rilasciando i tasti oppure
- dopo 3 secondi

\* *Si prega di tenere presenti le informazioni riportate al punto "Utilizzo".*



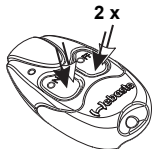
---

## Cambiamento di modalità

Premere contemporaneamente per due volte nell'arco di un secondo i tasti **ON** e **OFF**.

Al secondo azionamento il LED cambia colore e resta acceso fino al rilascio dei tasti (resta acceso max. 3 secondi).

Rilasciando i tasti si memorizza la nuova modalità.



## **Segnale di risposta del trasmettitore in fase di accensione e spegnimento**

Il LED sul trasmettitore si illumina per 2 secondi: <b>rosso</b> = modalità riscaldamento <b>verde</b> = modalità ventilazione*	Il segnale è stato ricevuto e si spegne o accende il riscaldatore/la ventola del veicolo
Il LED sul trasmettitore si illumina per 2 secondi	La trasmissione del segnale non è stata corretta. Ripetere la procedura di trasmissione dopo aver cambiato posizione.

### **Accensione del riscaldatore o della ventilazione\***

Tenere il trasmettitore manuale con l'antenna verticale rivolta verso l'alto e premere il tasto **ON** finché si illumina il LED (ca. 1 secondo).

Il ricevitore del Telearstart nel veicolo invia una conferma di avvenuta ricezione (v. schema sintetico in alto: "Segnale di risposta").

Successivamente l'inoltro del segnale al riscaldatore viene confermato mediante brevi impulsi lampeggianti (ogni 2 secondi).

La spia di funzionamento si spegne:

- al termine della fase di accensione
- in seguito allo spegnimento mediante Telearstart.

\* Si prega di tenere presenti le informazioni riportate al punto "Utilizzo".



## **AVVERTENZA:**

se non sussistono speciali indicazioni relative alla regolazione del riscaldamento del veicolo in caso di funzionamento in modalità "Riscaldamento autonomo", prima di attivare il riscaldatore regolare il riscaldamento del veicolo su "caldo".

In modalità riscaldamento e in modalità ventilazione, il ventilatore del veicolo va impostato sullo stadio 1, se dotato di 3 stadi, e sullo stadio 2 se dotato di 4 stadi. Se il ventilatore è del tipo a regolazione continua, impostarlo almeno a 1/3 della sua potenza.

---

### ***Spegnimento del riscaldatore o della ventilazione***

Tenere il trasmettitore manuale con l'antenna verticale rivolta verso l'alto e premere il tasto **OFF** finché si illumina il LED (ca. 1 secondo).

Segue un segnale di risposta del Telearstart T91 nel veicolo.



---

### ***Spegnimento mediante interruttore***

Se il riscaldatore è stato acceso con il Telearstart, si dovrà azionare una volta l'interruttore.

---

### ***Accensione e spegnimento mediante interruttore***

Il funzionamento in modalità "Riscaldamento autonomo" o "Ventilazione autonoma" viene visualizzato sul tasto.

#### **AVVERTENZA:**

accendendo con l'interruttore verranno sempre selezionate la modalità di funzionamento (riscaldamento o ventilazione autonomi) e la durata di accensione utilizzate per ultime con il Telearstart T91.

---

### ***Accensione con il timer digitale (tasto di riscaldamento immediato)***

Il funzionamento viene visualizzato sul timer digitale. Il display si illumina.

#### **AVVERTENZA:**

accendendo con il timer digitale (tasto di riscaldamento immediato) verrà sempre selezionata la modalità di funzionamento "Riscaldamento autonomo". La durata del funzionamento viene determinata dal timer digitale.

---

### ***Accensione con Telearstart T91 con timer digitale presente***

Il funzionamento viene visualizzato sul timer digitale. Il display si illumina.

#### **AVVERTENZA:**

Questa visualizzazione è possibile soltanto nel riscaldatore Thermo Top Evo, poiché è collegata con il Telearstart T91 tramite bus W.

---

### ***Spegnimento con timer digitale***

Se il riscaldatore è stato acceso con il Telearstart, per spegnerlo si dovrà attivare **due volte** il tasto di riscaldamento immediato.

In caso di collegamento del Telearstart T91 e del timer digitale con un Thermo Top Evo è necessaria **una sola** pressione del tasto grazie al collegamento tramite comunicazione con bus W.

---

### ***Accensione con Telearstart T91 con interruttore estate/inverno disponibile (opzione)***

La funzione "Ventilatore autonomo" o "Riscaldamento autonomo" viene determinata dalla posizione dell'interruttore estate/inverno. A questo proposito osservare anche il punto "Utilizzo".

---

## ***Controllo e impostazione della durata del funzionamento***

La durata del funzionamento del riscaldatore o del ventilatore del veicolo può essere impostata sul trasmettitore con una gradazione di 10 minuti. L'impostazione standard di fabbrica prevede una durata del funzionamento di 30 minuti.

### **AVVERTENZA:**

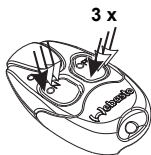
in caso di utilizzo frequente e di periodi di funzionamento prolungati è necessario garantire la ricarica della batteria del veicolo.

vi consigliamo di impostare il periodo di riscaldamento in base alla durata del viaggio, per esempio nel caso in cui il veicolo venga utilizzato per gli spostamenti da casa al lavoro e viceversa.

Se il viaggio dura all'incirca 30 minuti (unica tratta) si consiglia di impostare anche la durata d'accensione su 30 minuti.

## Controllo della durata di accensione

Premere contemporaneamente tre volte in successione i tasti **ON** e **OFF**.



**Il LED lampeggia in funzione della durata d'accensione impostata.**

Numero degli impulsi lampeggianti	1	2	3	4	5	6
Durata d'accensione	10 min.	20 min.	30 min.	40 min.	50 min.	60 min.
Numero degli impulsi lampeggianti	7	8	9	10	11	12
Durata d'accensione	70 min.	80 min.	90 min.	100 min.	110 min.	120 min.

### **AVVERTENZA:**

**cominciare a contare includendo anche il primo impulso lampeggiante che appare proprio quando si premono per la terza volta entrambi i tasti.**

---

### ***Impostazione della durata d'accensione***

Premendo il tasto **OFF** si richiama la successiva durata d'accensione.

Memorizzare l'impostazione:

- non premere per 10 secondi nessun tasto oppure
- premere il tasto **ON**.



---

### ***Ritorno all'impostazione iniziale***

Tenere premuti contemporaneamente i tasti **ON** e **OFF** per almeno 15 secondi.

#### **AVVERTENZA:**

Ignorare eventuali cambi di colore del LED luminoso.

Impostazione di fabbrica:

- Modalità: riscaldamento
- Durata d'accensione: 30 minuti





---

### ***Impiego in caso di inutilizzo prolungato***

In caso di inutilizzo prolungato del trasmettitore manuale, consigliamo di rimuovere la batteria dal trasmettitore manuale per incrementarne la durata.

#### **ATTENZIONE:**

Non conservare nel veicolo bensì in un ambiente asciutto, a temperatura ambiente.

Rimessa in funzione:

1. Inserire la batteria nel vano batterie del trasmettitore.
2. Premere per 6 volte il tasto **OFF**, contando 2 secondi per ogni pressione e intervallo.
3. Attendere circa due minuti, poi provarne il funzionamento.

Nel caso in cui il trasmettitore manuale non dovesse funzionare dopo la rimessa in funzione, è necessario eseguire un test di funzionamento della batteria (v. punto "Controllo della batteria").

## Controllo della batteria

Premere il tasto **ON** o **OFF**.

LED	Batteria	Rimedio
acceso per 2 secondi in verde o rosso	carica	Batteria correttamente funzionante <b>ATTENZIONE:</b> Il riscaldatore potrebbe essere attivato o disattivato.
Lampeggia per 2 secondi in verde o rosso.	carica	Batteria correttamente funzionante <b>ATTENZIONE:</b> Ricevitore troppo lontano o trasmettitore non inizializzato.
acceso per 2 secondi in arancione	quasi esausta	sostituire al più presto la batteria (riscaldare un po' il telecomando)
lampeggia molto rapidamente per 5 secondi in arancione	esausta	sostituire la batteria
nessuna indicazione	esausta	sostituire la batteria

oppure



## **Sostituzione della batteria / indicazioni per lo smaltimento**

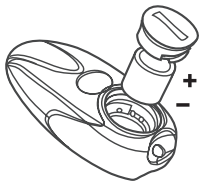
### **AVVERTENZA:**

Le batterie e le apparecchiature elettroniche ricadono nella direttiva europea 2006/66/CE e nella direttiva 2002/96/CE (versioni attualmente in vigore) e non possono essere buttate nei cassonetti destinati alla raccolta di rifiuti domestici.

Ogni utente è pertanto tenuto per legge a smaltire batterie, vecchie apparecchiature elettroniche e apparecchiature elettroniche da rottamare soltanto in contenitori per il riciclaggio appositamente contrassegnati presso un centro di raccolta rifiuti o presso i rivenditori al dettaglio. La raccolta delle batterie esauste è gratuita.

### **ATTENZIONE:**

Rischio d'esplosione nel caso in cui la batteria venga sostituita in maniera non corretta! Quando si inserisce la batteria, prestare attenzione alla corretta polarità.



Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.

Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.

The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante.

Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.

Webasto Thermo & Comfort SE  
Postfach 1410  
82199 Gilching  
Germany

Visitors' address:  
Friedrichshafener Str. 9  
82205 Gilching  
Germany

Internet: [www.webasto.com](http://www.webasto.com)